

**Neue Biral Steuerungsgeneration
Nouvelle génération de commandes Biral**

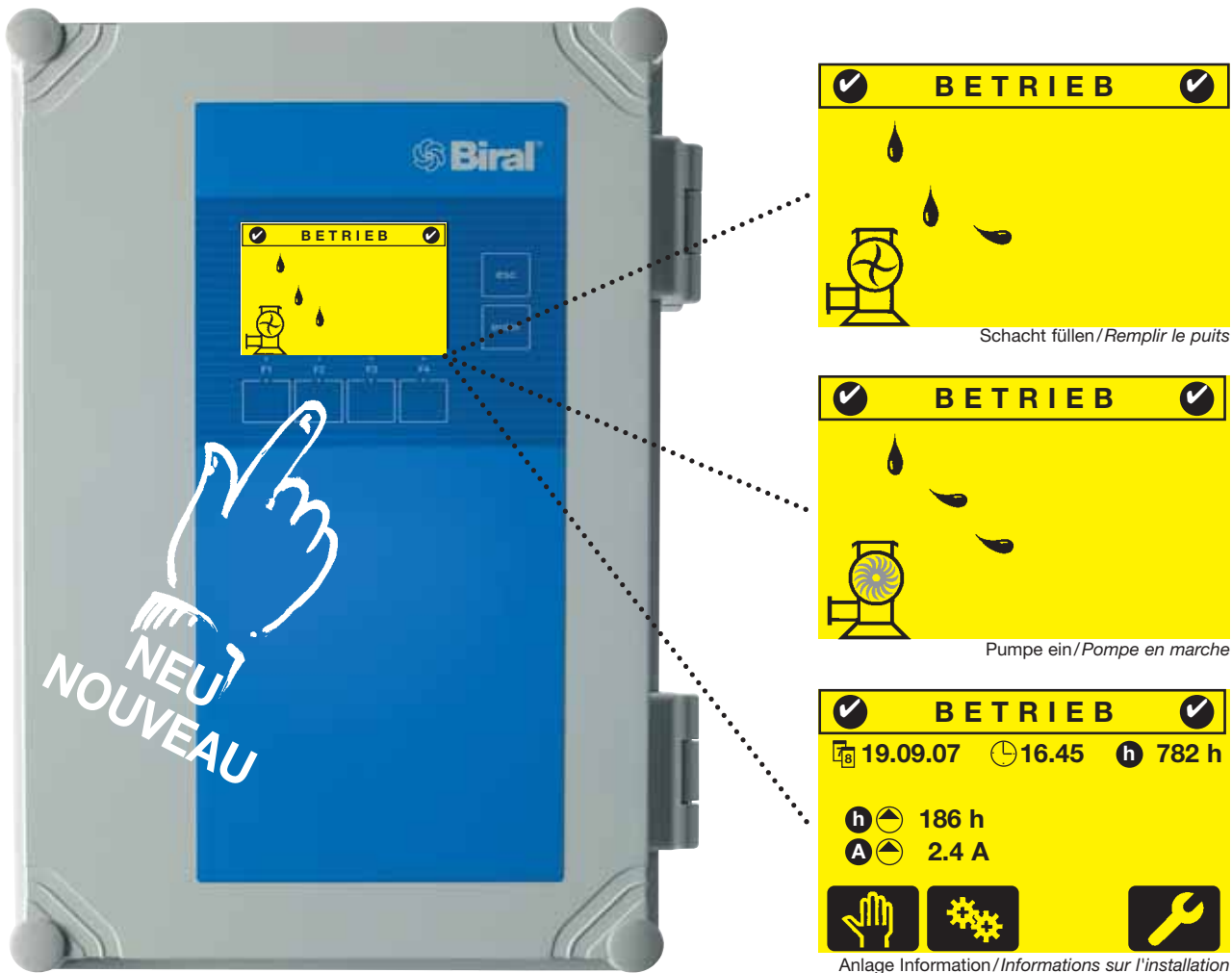


Neue Biral-Steuerungsgeneration

Nouvelle génération de commandes Biral

Eine Steuerung ist mehr als nur ein Schaltkasten um eine Pumpe «ein» und «aus» zu schalten. Sie ist Schnittstelle zwischen dem Menschen (Bediener) und der Maschine (Pumpe). Dieser Tatsache haben wir bei der Entwicklung der neusten Steuerungsgeneration hohe Beachtung geschenkt. Die neue Steuerung «sagt» dem Betreiber, Service- und Unterhaltungspersonal was sich im Pumpenschacht abspielt und teilt dies mit einem grafischen Display und im Text mit.

Une commande est bien plus qu'un simple tableau servant à enclencher et déclencher une pompe. C'est une interface entre l'homme (utilisateur) et la machine (pompe). Nous avons accordé la plus grande attention à cette réalité lors du développement de la plus récente génération de commandes. La nouvelle commande «dit» au personnel d'exploitation, de service et d'entretien ce qui se déroule dans le puits de pompe et le communique au moyen d'un écran graphique et d'un texte.



Einsatzbereich

Die Steuerung wird hauptsächlich für das Entleeren von Schächten, Gruben und Behältern im Zusammenspiel mit einer oder zwei Pumpen verwendet. Die Niveauregulierung kann wahlweise über den digitalen Eingang mit Schwimmerschalter/Elektroden oder über einen optional erhältlichen Analog-Eingang mit Drucksensor realisiert werden.

Domaine d'application

La commande est utilisée principalement pour la vidange de puits, fosses et réservoirs en relation avec une ou deux pompes.

La régulation de niveau peut être réalisée au choix par l'entrée numérique avec un interrupteur à flotteur ou des électrodes ou par une entrée analogique avec capteur de pression disponible en option.

Ihr Nutzen

- ✓ Einfache und intuitive Bedienung.
- ✓ Einfache Installation und benutzerfreundliches Anschliessen der Kabel, dank steckbaren Anschlussklemmen, kein Platzmangel.
- ✓ Hohe Anlagensicherheit und frühzeitige Erkennung von Fehlfunktionen, dank permanentem Schwimmer, Überwachung und Notbetrieb, damit Havarien sicher vermieden werden können.
- ✓ Einfachste Lokalisierung von Störungsursachen durch Fehlermeldung in Text und Grafik – kein zeitraubendes Entschlüsseln von Fehlercodes und Blinksignalen.
- ✓ Optimiertes Gesamtpaket – viele Funktionen sind im Standard integriert und müssen nicht kostspielig dazugekauft werden.

Vos avantages

- ✓ *Utilisation simple et intuitive*
- ✓ *Installation facile et raccordement convivial des câbles grâce aux bornes enfichables, aucun manque de place.*
- ✓ *Haute sécurité de l'installation et détection précoce des défaillances de fonction, grâce au flotteur permanent, à la surveillance et à la marche de secours, afin de pouvoir éviter sûrement les pannes.*
- ✓ *Localisation très simple des causes de dérangement par la signalisation des erreurs dans le texte et le graphique – aucun long décodage de codes d'erreur et de signaux clignotants*
- ✓ *Ensemble complet optimisé – de nombreuses fonctions sont incluses dans la version standard et n'ont donc pas besoin d'être ajoutées à grands frais.*

Leistungsmerkmale / Caractéristiques de performances

Bezeichnung / Désignation		Standard	Option
Überwachung <i>Surveillance</i>	Wicklungsschutzkontakt (WSK)	Contact de protection d'enroulement (WSK)	•
	Ölsperkammerüberwachung	Surveillance de la chambre d'arrêt à huile	•
	Betriebsstrommessung	Mesure du courant de service	•
	Steuersignal-Auswertung	Evaluation du signal de commande	•
	Steuerspannungsüberwachung	Surveillance de la tension de commande	•
	Fehlerspeicher	Mémoire d'erreurs	•
	Motorschützüberwachung	Surveillance de la protection de moteur	•
Kommunikation <i>Communication</i>	Betriebsmeldung	Signalisation de marche	•
	Sammelstörmeldung	Signalisation collective de dérangement	•
	Optischer/akustischer Alarmgeber	Alarme optique/acoustique	•
	Externer Ein/Aus Schaltkontakt	Contact externe d'enclenchement et déclenchement	•
	Potentialfreie Kontakte für Zentralleitsystem	Contact sans potentiel pour système central de gestion	•
Funktionen <i>Fonctions</i>	Nachlauf	Poursuite de marche	•
	Zwangslauf	Marche forcée	•
	Notbetrieb (automatisch/manuell)	Marche de secours (automatique/manuelle)	•
	Betriebsstundenzähler	Compteur d'heures de marche	•
	Analoger Steuereingang	Entrée analogique de commande	•

Technische Daten / Caractéristiques techniques

Grafik Display	Ecran graphique	65 x 40 mm, 200 x 128 Pixel/pixels
Steuerspannung	Tension de commande	230 VAC
Steuerleistungsbedarf	Puissance maximale de commande	max. 10 W
Steuerung Abmessungen (B x H x T)	Dimensions de la commande (L x H x P)	200 x 300 x 140 mm / 300 x 300 x 180 mm
Signalspannung	Tension de signalisation	24 VDC
Schaltleistungen	Puissances de couplage	0,37 bis/à 18,5 kW bei/sous 3 x 400 VAC
Netztrenn-/Sicherheitsschalter	Disjoncteur de séparation du réseau et de sécurité	in Steuerung integriert intégré dans la commande



Biral AG Münsingen, Hauptsitz Schweiz

Biral AG

Südstrasse 10
CH-3110 Münsingen
T +41 (0) 31 720 90 00
F +41 (0) 31 720 94 42
E-Mail: info@biral.ch
www.biral.ch

Biral GmbH

Präzisionspumpen
Freiherr-vom-Stein-Weg 15
D-72108 Rottenburg am Neckar
T +49 (0) 7472 16 33 0
F +49 (0) 7472 16 34 0
E-Mail: info@biral.de
www.biral.de

Biral Pompen B.V

Printerweg 13 3821 AP
Postbus 2650 3800 GE
NL-Amersfoort
T +31 (0) 33 455 94 44
F +31 (0) 33 455 96 10
E-Mail: info@biral.nl
www.biral.nl